

**KWAPIENIE** (29) *sb n*

a oraz pierwsze e jasne, końcowe e pochylone.

sg *N* kwapienie (7); -é (2), -(e) (5). ♦ *A* kwapieni(e) (1). ♦ *I* kwapieni(e)m (11) *Leop*, *BielKron*, *RejAp*, *RejPos* (6), *BudNT*, *ArtKanc*, kwapieniem (8) *OpecŻyw* (2), *March*<sup>2</sup>, *BibRadz*, *HistRzym*, *BudBib* (2), *WujNT*. ♦ *L* kwapieniu (2).

*Sł stp notuje, Cn, Linde brak.*

*Pośpiech*, działanie pośpieszne; ucieczka; *properatio* *Mącz*, *Calep*; *festinatio*, *praecipitatio* *Mącz*; *acceleratio*, *properantia* *Calep* (29): Rzekłem w zątrwożeniu moim (*marg*) Abo w kwápieniu/ tho ięft gđym wćiekał przed Saulem (–) [*in festinatione mea (marg) cum paverem* (–)]; Iam rzékł w záchwyceniu moim (*marg*) w boiázni w wćiekániu H. (–) *WujBib*] / Káždy człowiek ięft kłamcá. *BibRadz Ps* 115/11, 2.*Mach* 14/43; *Trepidatio*, *Boyaźn*/ banie álbo boyaźliwe kwápienie. *Mącz* 463b, 125b, 317a, 326b; *BudBib Ps* 115/11, 2.*Mach* 14/43; A iřz był [św. *Antoni*] motyki [*dla pogrzebania ciała św. Pawła*] prze wielkie kwápienie z łobą wziąć zápomniał: zdała mu fię wielká trudność y záłość. *SkarŻyw* 52; *Calep* 12b, [861b] [2 r.].

*Zwrot*: »z kwapieniem się pospieszyć« (1): Dzieciątko w iałlkách leży/ s kwapienijm fię pośpiełfmy/ włfytcy mu chwálę daymy *OpecŻyw* 21.

*Wyrażenie przyimkowe*: »z kwapieniem« = *cum festinatione* *Vulg*, *PolAnt*; *festinans* *Vulg*; *festinanter* *PolAnt* (17): *OpecŻyw* 10v; Tedy Márcholt opuściwłfy krolá łkwápieniem bieżał do łwey łiołtry imieniem Fudázy *March*<sup>2</sup> D3; A on z kwápieniem [*prędko WujNT*] z łtąpił/ y przyiął go z rádością. *Leop Luc* 19/6; *BielKron* 36; *RejAp* 189v; Tedy łtroż z kwápieniem wyfzedł y w wiodł go do kościoła. *HistRzym* 124; *RejPos* 183v, 304, 306 [2 r.], 320v, 348; ieść go [*baranka*] będziecie z kwapieniem/ (bo) to Pełach Iehowy. *BudBib Ex* 12/11; *BudNT Luc* 1/35 [39]; *ArtKanc* B3; włtawłfy Mária w onych dniách/ połzła w gorną kráinę z kwápieniem do miáłtá łudłkiego. *WujNT Luc* 1/39. *Cf Zwrot*.

*Synonimy*: *pośpiech*, *pośpieszanie*, *prędkość*, *spieszenie*.

*Cf* **KWAPIĆ**, **KWAPLIWOŚĆ**